

OBJETIVOS DO CURSO

O mercado de trabalho do Bacharel em Tradução apresenta hoje novas perspectivas, que exigem a formação dos futuros profissionais não apenas para atividades de tradução, mas também para outras atividades relacionadas ao texto. O Curso busca oferecer um processo de aprendizagem que:

[...] deverá ser a formação de profissional que, além da base específica consolidada, esteja apto a atuar, interdisciplinarmente, em áreas afins. Deverá ter, também, a capacidade de resolver problemas, tomar decisões, trabalhar em equipe e comunicar-se dentro da multidisciplinaridade dos diversos saberes que compõem a formação universitária [...]. O profissional [...] deverá, ainda, estar comprometido com a ética, com a responsabilidade social e educacional, e com as consequências de sua atuação no mundo do trabalho. Finalmente, deverá ampliar o senso crítico necessário para compreender a importância da busca permanente da educação continuada e do desenvolvimento profissional. (CNE/CES 492/2001, de 03/04/2001)

Em consonância com as considerações feitas acima, com o perfil do futuro profissional tradutor que buscamos formar e com as competências e habilidades necessárias ao bom desenvolvimento da atividade tradutória, o Curso de Bacharelado em Tradução busca possibilitar o desenvolvimento da competência tradutória, de modo que o profissional recém-formado esteja apto a se inserir no mercado laboral da tradução e a dar continuidade ao seu aprendizado de forma autônoma com a finalidade de desenvolver expertise na área.

Com esse objetivo geral como ponto de partida, o Curso busca capacitar o futuro tradutor mais especificamente para:

1. refletir sobre a importância da linguagem como recurso de mediação intercultural na socialização humana e sobre a importância da atividade tradutória profissional, desenvolvendo competências e habilidades específicas para o cumprimento de tarefas, individualmente e/ou em equipe;
2. ler, analisar, revisar e produzir textos em diferentes variedades da língua e em diferentes contextos;
3. utilizar recursos da informática, dicionários *on-line*, bancos de dados, ferramentas de busca e processamento da linguagem para aplicação nas mais diversas mídias;
4. produzir traduções de textos em várias áreas;
5. desenvolver o interesse pela pesquisa e o exercício da autonomia e da agilidade na busca por soluções aos problemas tradutórios;
6. desenvolver atividades tradutórias com qualidade, pontualidade e ética;

7. oferecer modelos de tradução que possam incentivar novas práticas entre tradutores e a participação em fóruns de discussão e de divulgação dos progressos da área;
8. contribuir para o aperfeiçoamento das ferramentas de trabalho do tradutor;
9. proporcionar o suporte necessário ao desenvolvimento de pesquisas na área de tradução e fortalecer as iniciativas de grupos de pesquisa existentes no cenário científico nacional e mundial;
10. fortalecer a formação de pesquisadores com o enfoque específico em tradução para futura atuação no magistério superior na área de tradução;
11. contribuir para a construção de um pólo de referência para os estudos de tradução, atendendo à expansão evidente da área de Estudos da Tradução no País.